

## HONG KONG FILM FESTIVAL, DÜSSELDORF 2012

2012 jährt sich die Gründung der Sonderverwaltungszone Hongkong zum fünfzehnten Mal. Aus diesem Anlass organisiert das Wirtschafts- und Handelsbüro Hongkong (HKETO Berlin), offizielle Repräsentanz der Regierung der Sonderverwaltungszone in Deutschland, gemeinsam mit dem Filmmuseum Düsseldorf und dem Hong Kong Trade Development Council (HKTDC) das erste Hong Kong Film Festival in Düsseldorf. Hongkong blickt zurück auf eine mehr als ein Jahrhundert lange Filmgeschichte und verfügt über eine der größten und dynamischsten Filmindustrien weltweit. Bei der Pro-Kopf-Produktion liegt Hongkong in Asien an der Spitze. Jahrzehntelang war die Stadt als das „Hollywood des Ostens“ bekannt und ihr „Actionkino“ ist weiterhin ein Export-schlager. In den vergangenen Jahren hat sich die lokale Filmindustrie diversifiziert und neue Wege beschritten. Hongkonger Filme und Filmschaffende erfreuen sich stetig wachsender Anerkennung in der internationalen Filmwelt. So hat Hongkong bei der Berlinale 2010 für den Historienfilm „Echoes of the Rainbow“ einen Gläsernen Bären in der Kategorie „Generation Kplus“ gewonnen. Beim 68. Internationalen Filmfestival in Venedig erhielt „A Simple Life“ den Preis für die beste Darstellerin Deanie Ip. Das HKETO Berlin, das HKTDC und das Filmmuseum Düsseldorf freuen sich sehr, einige Highlights des Hongkonger Kinojahres beim ersten Hong Kong Film Festival in Düsseldorf präsentieren zu können.

*2012 marks the 15th anniversary of the establishment of the Hong Kong Special Administrative Region (HKSAR) of the People's Republic of China. To celebrate the occasion, the Hong Kong Economic and Trade Office Berlin (HKETO Berlin), the official representative of the HKSAR government in Germany is organizing the first Hong Kong Film Festival in Duesseldorf in cooperation with the Filmmuseum Düsseldorf and the Hong Kong Trade Development Council (HKTDC). Hong Kong has more than a century's history in film-making and has one of the largest and most dynamic film entertainment industries in the world. In per capita production, Hong Kong ranked first in Asia. For decades, the city was known as the "Hollywood of the East", and its unique "action cinema" genre remains a potent force in international cinema. In recent years, the local film industry has diversified and broke fresh ground. Hong Kong's films, film talents and professionals have gained increasing recognition from the international film industry over the years. For example, Hong Kong won the Crystal Bear award in 2010 at the Berlin International Film Festival for the best feature film in the generation category with a historic film „Echoes of the Rainbow“. At the 68th Venice International Film Festival, the film „A Simple Life“ received the Volpi Cup for Best Actress for Deanie Ip. HKETO Berlin, HKTDC and Filmmuseum Duesseldorf are proud to present some of the best works of Hong Kong cinema at the first Hong Kong Film Festival in Duesseldorf. Enjoy!*

中華人民共和國香港特別行政區  
Hong Kong Special Administrative Region  
of the People's Republic of China



香港特區政府駐柏林經貿辦

**HK ETO Berlin**

[www.hketoberlin.gov.hk](http://www.hketoberlin.gov.hk)



**Filmmuseum**

Landeshauptstadt Düsseldorf



### PARKEN IN DER TIEFGARAGE „ALTSTADT“

Zufahrt vom Rheinufertunnel

### ÖFFENTLICHE VERKEHRSMITTEL

U-Bahn: Linie U74, U75, U76, U77, U78, U79,  
Haltestelle: Heinrich-Heine-Allee

Bus und Bahn: Linien 703, 706, 712, 713, 715,  
Haltestelle: Benrather Straße/Heinrich-Heine-Allee

Alle Filmfreunde sind herzlich eingeladen:

### BLACK BOX – KINO DES FILMMUSEUMS

Schulstraße 4, 40213 Düsseldorf  
[www.duesseldorf.de/filmmuseum/](http://www.duesseldorf.de/filmmuseum/)

Eintritt: 7,- Euro, ermäßigt 5,- Euro,  
mit Black-Box-Pass 4,- Euro  
Festival-Karte für alle Filme: 22,- Euro

### IMPRESSUM

Herausgegeben vom Wirtschafts-  
und Handelsbüro Hongkong (HKETO),  
Jägerstraße 33, 10117 Berlin  
Telefon: 030.22 66 77-242  
[www.hketoberlin.gov.hk](http://www.hketoberlin.gov.hk)

中華人民共和國香港特別行政區  
Hong Kong Special Administrative Region  
of the People's Republic of China



# HONG KONG FILM FESTIVAL

3. – 6. August 2012



# HONG KONG FILM FESTIVAL IM FILMMUSEUM DÜSSELDORF VOM 3. BIS 6. AUGUST 2012

FREITAG

3.8.2012

## 19 Uhr Eröffnung – nur mit Einladung/by Invitation only

A Simple Life/Tao jie

Regie: Ann Hui, mit Andy Lau, Deanie Ip, Lawrence Ah Mon u.a.; HK 2011 | 118' | OmeU | 35mm | ab 18

Die Dienerin Ah Tao war über fünf Generationen die gute Seele der Familie Leung in Hongkong. Nachdem alle, bis auf Roger, einen Filmproduzenten, in die USA ausgewandert sind, kocht Ah Tao nur noch für ihn. Doch ein Schlaganfall führt dazu, dass sie im Altenheim landet. Ein Film voller Magie, sehnsgütiger Bilder, Komik und Schmerz.

SAMSTAG

4.8.2012

## 15.30 Uhr The Drunkard

Regie: Kwok-shiu Freddie Wong & Wing-Chiu Chan, mit Kuo-Chu Chang, Irene Wan, Wei Wei u.a.; HK 2010 | 106' | OmeU | 35mm | ab 18

Kunstvolles, melancholisches Drama nach einem autobiografischen Roman von Liu Yichang: Der Exilchinese Lau lebt Anfang der 60er-Jahre als armer Poet in Hongkong. Hemingway und James Joyce sind seine Idole. Das wenige Geld, das er mit Drehbüchern und Pornos verdient, gibt er für Zigaretten, Alkohol und Huren aus. Als er im Suff unabsichtlich den Tod eines Menschen provoziert, schwört Lau dem Trinken ab – was nur eine schöne Illusion bleibt...

## 17.45 Uhr Overheard 2

Regie: Alan Mak, Felix Chong, mit Daniel Wu, Lau-Ching Wan, Louis Koo u.a.; HK 2011 | 121' | OmeU | 35mm | ab 18



Der Börsenmakler Manson Law wird bei einem Verkehrsunfall in Hongkong schwer verletzt, dabei entdeckt Inspektor Ho eine militärische Abhöranlage in Laws Wagen. Zur gleichen Zeit deckt der Abhörspezialist Joe die undurchsichtigen Machenschaften des Landlord Clubs auf, eines Finanzkonglomerates. Die Schicksale der drei Männer verbinden sich durch eine Folge von dramatischen Ereignissen...

## 20 Uhr Love Lifting

Regie: Herman Yau Lai-To, mit Chapman To Man-Chat, Elanne Kong Yeuk-Lam, Tien Niu u.a.; HK·CHN 2012 | 89' | OmeU | 35mm | ab 18

Gewichtheberin Li muss mit dem Sport aufhören, weil sie Diabetes hat. In Hongkong beginnt sie ein neues Leben, verliebt sich in Yun und wird Hausfrau. Als die Olympischen Spiele bevorstehen, erinnert sich Li an ihren alten Traum von einer Goldmedaille und beginnt wieder mit dem Training. Bald darauf wird Yun bei einem Verkehrsunfall tödlich verletzt, auf dem Sterbebett äußert er Li gegenüber einen allerletzten Wunsch...

SONNTAG

5.8.2012

## 15 Uhr White Vengeance

Regie: Daniel Lee, mit Shao-feng Feng, Leon Lai, Hanyu Zhang u.a.; CHN 2011 | 135' | OmeU | 35mm | ab 18

Der Niedergang der Qin-Dynastie: Die Rebellenführer Liu Bang und Xiang Yu kämpfen im Jahr 206 v. Chr. gegen die das Volk unterdrückende Regierung. Doch beim Kampf um den Thron werden die einstigen Weggefährten zu bitteren Rivalen. Sie kämpfen nicht alleine auf dem Schlachtfeld, sondern auch in höfischen Intrigen. Gerade dieses geistige Kräftemessen verleiht den historischen Figuren Leben.



## 17.30 Uhr The Cure

Regie: Bill Yip, mit Eric Chiu, Siriwan Khankham, Makara Supincharoen u.a.; HK 2011 | 93' | OmeU | 35mm | ab 18

Road-Movie um die beiden Trickbetrüger New und Eric, die durch Thailand ziehen und gefälschte Medikamente verkaufen. Als Eric ermordet wird, macht sich New schockiert auf den Weg in sein Heimatdorf, auf dem er zahlreiche skurrile Typen trifft wie einen transsexuellen Sänger und eine von ihrer Familie dominierte junge Frau.



## Im Vorprogramm: Beautiful 2012 – My Way

Regie: Ann Hui, mit Francis Ng, Jade Leung u.a.; HK 2012 | 21' | OmeU | 35mm | ab 18

Kurzfilm nach einer wahren Begebenheit: Ein unauffälliger Familienvater spürt immer mehr den Drang, eine Frau zu sein. Er outlet sich seiner Familie und entschließt sich, gegen alle Vernunft, zu einer Operation.

## 20 Uhr Big Blue Lake

Regie: Jessey Tsang Tsui-Shan, mit Leila Tong, Lawrence Chou, Amy Chun u.a.; HK 2011 | 98' | OmeU | 35mm | ab 18

Die arbeitslose Schauspielerin Cheung Lai Yee kehrt nach zehn Jahren in ihre Heimatstadt zurück. Das Dorf Ho Chung Village in Hongkong wurde modernisiert und hat seinen alten Charme verloren, dazu leidet Cheungs Mutter an Alzheimer. Stadt und Mutter haben mit den Erinnerungen auch ihre Identität verloren, doch die Tochter lässt die Geschichten des Dorfes aus ihrer Jugend wieder auflieben.

MONTAG

6.8.2012

## 18 Uhr The Bounty

Regie: Fung Chih-Chiang, mit Chapman To, Fiona Sit, Alex Man u.a.; HK 2012 | 104' | OmeU | 35mm | ab 18

Regisseur Fung vereint viele unterschiedliche Elemente in seinem Erstlingswerk: Abenteuer, Komödie, Mystery und Thriller. Er erzählt in einer Retro-Optik, die an romantisierte Western erinnert. Kopfgeldjäger Cho gerät bei der Jagd nach einem gesuchten Verbrecher von einer absurdnen Situation in die nächste. Temporeichtum, skurrile Charaktere und nostalgischer Charme halten den Zuschauer gefesselt.

## 20 Uhr The Great Magician

Regie: Tung-Shing Yee, mit Tony Leung Chiu Wai, Ching Wan Lau, Xun Zhou u.a.; HK·CHN 2011 | 128' | OmeU | 35mm | ab 18

China 1916: Der Magier Zhang Xian kommt nach Peking und fasziniert sein Publikum mit unglaublichen Tricks. Auch dem General Lei Bully Lei fällt sein Talent auf. Um seine Lieblingskonkubine Liu-Yin zu bezauern, heuert er ihn an. Lei will sie zu seiner siebten Frau machen, aber nur, wenn sie ihn wirklich liebt. Er ahnt allerdings nicht, dass Zhang Xian einst Liu-Yins Verlobter war...